

# 亂馬 1/2

卷廿二



香港中文版

高橋留美子

22

警告：本物品內容可能令人反感；不可將本物品盜份、傳閱、出租、交給或出借予年齡未滿18歲的人士或將本物品向該等人士出示、播放或放映。  
WARNING: THIS ARTICLE CONTAINS MATERIAL WHICH MAY NOT BE DISTRIBUTED, CIRCULATED, SOLD, HIRED, GIVEN, LENT, SHOWN, PLAYED OR PROJECTED TO A PERSON UNDER THE AGE OF 18 YEARS.

# 前文提要

早乙女父子因曾到中國練武，跌落詛咒水泉，每被冷水淋濕，父親玄馬便會變成熊貓，而兒子亂馬則會變成女孩子；但只要再淋熱水，兩人便會回復原狀。

早乙女父子寄居於天道道場，而道場主人天道早雲的幼女小茜更與亂馬定下婚約。亂馬為幫小茜討回尊嚴，不惜向格鬥啦啦隊隊長麻子挑戰，雙方激戰得如火如荼……

最後關頭，亂馬更向小茜說「我愛你」！

## 亂馬 $\frac{1}{2}$ [22]

## 目錄

PART 1	以愛取勝	5
PART 2	母子重逢?!	21
PART 3	男人的誓言	37
PART 4	要說出真相嗎?	53
PART 5	只要看一眼	69
PART 6	一家團聚	85
PART 7	突然討厭你	101
PART 8	說「愛你」!	117
PART 9	美麗的陷阱	133
PART 10	坦白地示愛	149
PART 11	妖怪留下的內褲	165

# PART.1

## 以愛取勝

我愛妳！

醒來吧！













我以為是誰……

原來是前幾天的排球賽中被打敗的……

喪家之犬！

我今天一定  
會贏妳的。



亂馬才捲進了這場比賽。

爲了替我去除內心的怨恨……



小茜！  
來替妳打氣。



我絕對不會饒妳！

哈哈！看看妳有甚麼本領？





我絕不讓妳  
親近我的帶  
刀學長！

帶刀！

亂馬呢？

小茜，  
危險！

還躺在  
那兒！

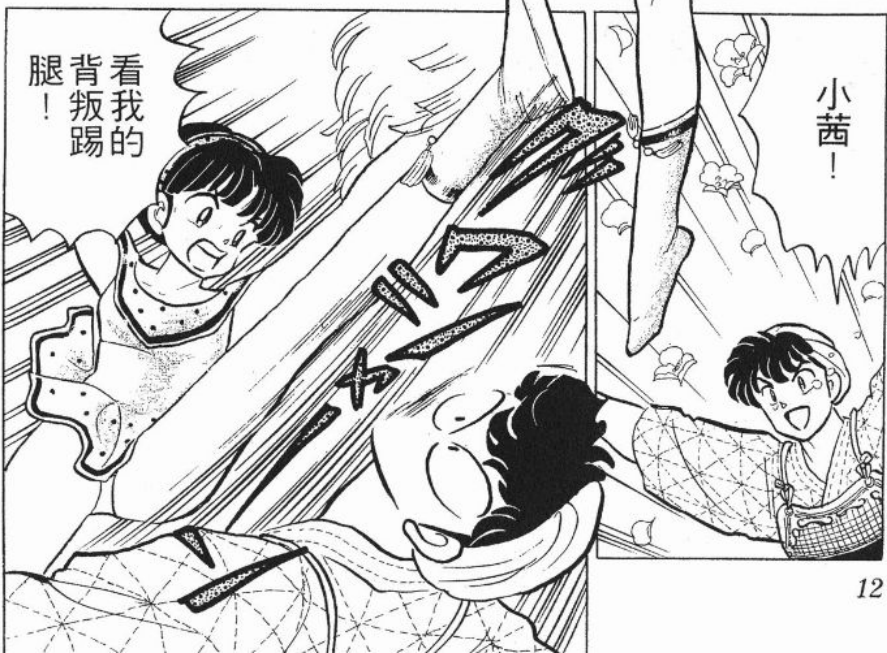
哇！小  
茜……



小茜不  
見了？

小茜  
呢？

啊？



九能帶刀……

妳竟然在我面前，奔向別的女孩的懷抱……



現在麻子該對九能帶刀死心了吧？

那當然。



玩弄女孩芳心的花花公子……

太帥了！



我打倒了九能帶刀，換句話說……

爲他打氣的妳已經輸了。



妳好像還不明白。

格鬥的可怕……







用帶刀作掩護，令我全看不到她的路向。

呀！

讓九能帶刀親手解決妳！



亂馬，快起來！

你還要睡到甚麼時候？



你愛的小茜有危險了。

不要誤會！

快！

起來了！



格鬥啦啦  
隊最後絕  
招……

愛的背後  
靈魂轟天  
炸彈！

小茜要變  
成九能帶  
刀的肉墊  
了……

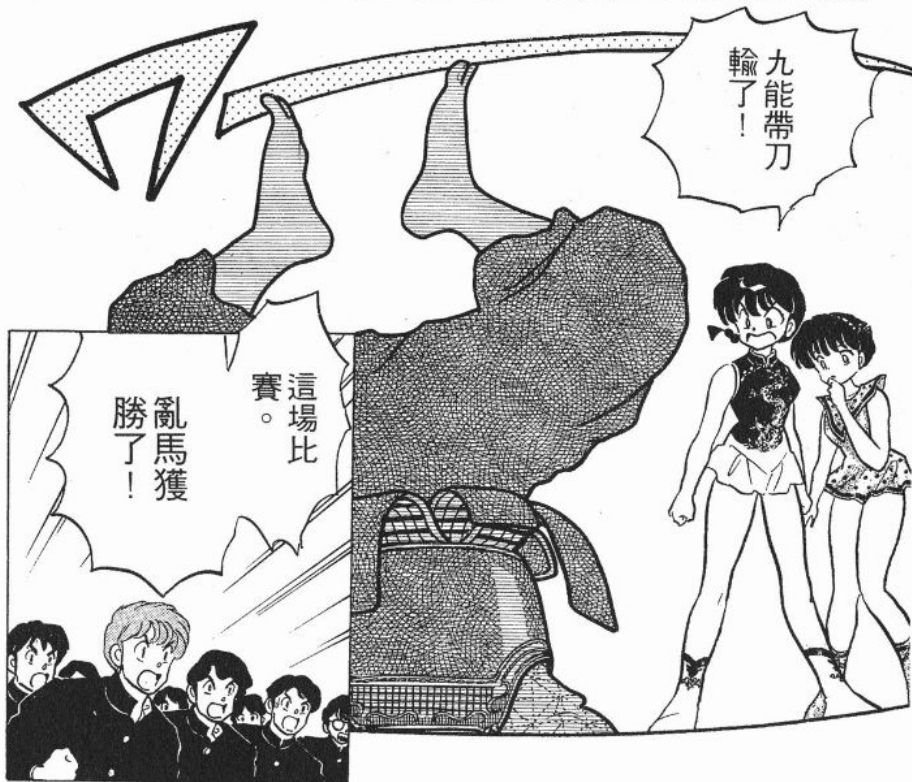
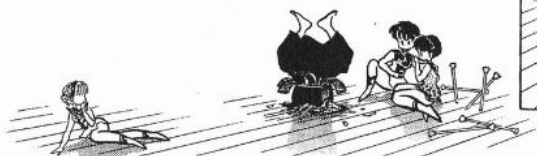


小茜！

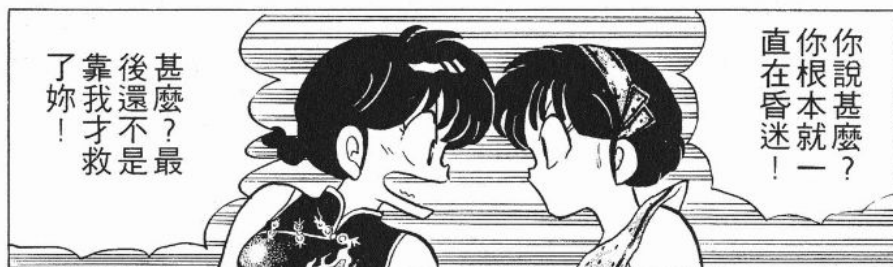
最後的加  
油，伏妖  
降魔的凌  
空踢腿！

亂馬……











他剛才說  
了甚麼？

他說他愛  
小茜！

他說了！

大家都聽  
到了。

我們全都  
聽到了。

なななな

なななな

な



我敗了！  
我要悄然  
引退。

再見了  
！帶刀  
學長！

九能帶  
刀就這  
樣被拋  
棄了。

喂！

麻子！  
不要洩  
氣！

加油！  
麻子！

翌日



亂馬好像  
向小茜表  
白了。

甚麼？他  
說他愛小  
茜？

人們說  
謠言要  
傳七十  
五天：

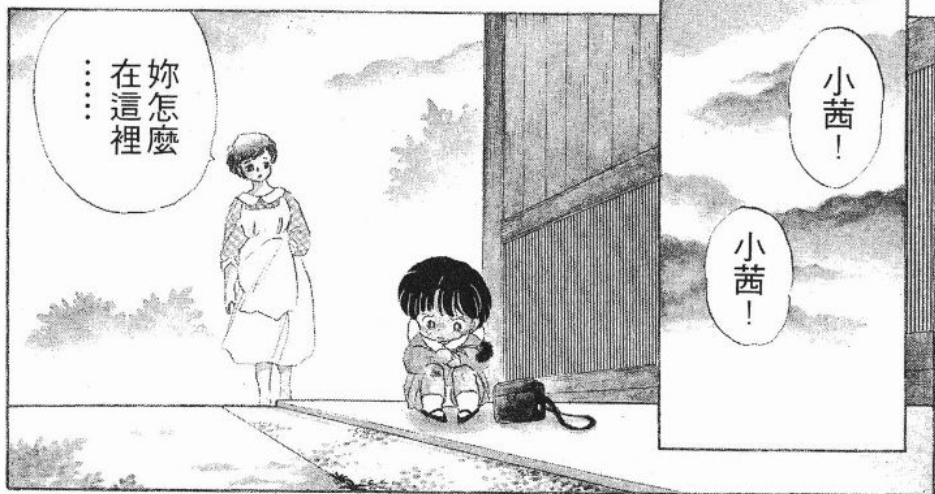
ざっ

現在距離七  
十五日還有  
七十四日，  
亂馬！加油  
呀！

# PART.2

## 母子重逢!?





妳怎麼  
在這裡……

小茜！

小茜！



送給媽媽的  
康乃馨……



好不容易  
才買了一  
朵，但……

因跌倒而  
折斷了？

可以拿來  
裝飾啊！

謝謝妳！  
小茜！

媽媽很高興！  
小茜真孝順！

妳不生  
氣？



媽媽最愛  
小茜！

小茜！

小茜！

快點起床吧！  
今天是……



嗯！

……



媽媽！

大家都  
很健康  
……



今天是伯  
母的……

嗯！

媽媽在我  
小時候便  
已……

我還記得非常清楚。



但是媽媽的溫柔……





媽……

從來都沒好  
好想過這個  
問題。

自我懂事起  
，便和爸爸  
四處流浪……



會嫁給爸爸  
這個怪  
物的女人  
……

相信也是  
個怪胎！



唏！

……  
……  
……

此處鬆脫  
不得站立







呵……  
是個野  
丫頭！

哇啊！  
不起！  
對對！

哇！

啊！

啊……

女孩就該  
像個女兒  
家。

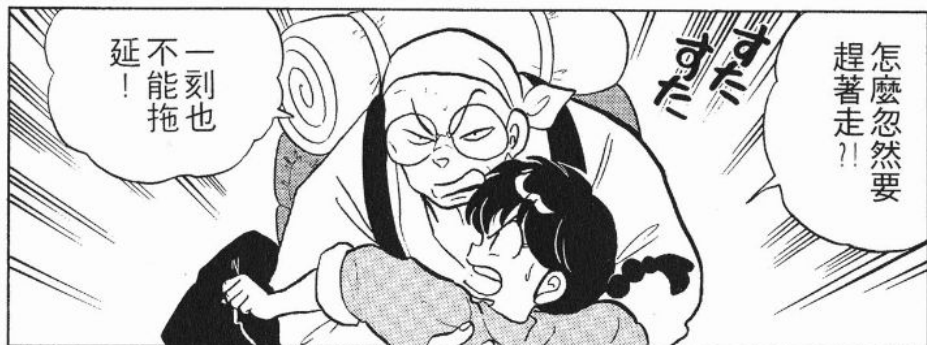




好  
的  
阿  
慈  
祥

ぽ





怎麼忽然要  
趕著走!!

一刻也  
不能拖  
延!



唔?



玄馬! 不  
准走!

你不把事情  
說清楚, 絕  
不能一走了  
之。



剛收到這  
張明信片  
, 你便臉  
色大變!

這是甚麼  
回事呢?  
世伯!

讓我  
走!

我現在便來! 佳希上













絕不能  
相認！

你們母  
子……

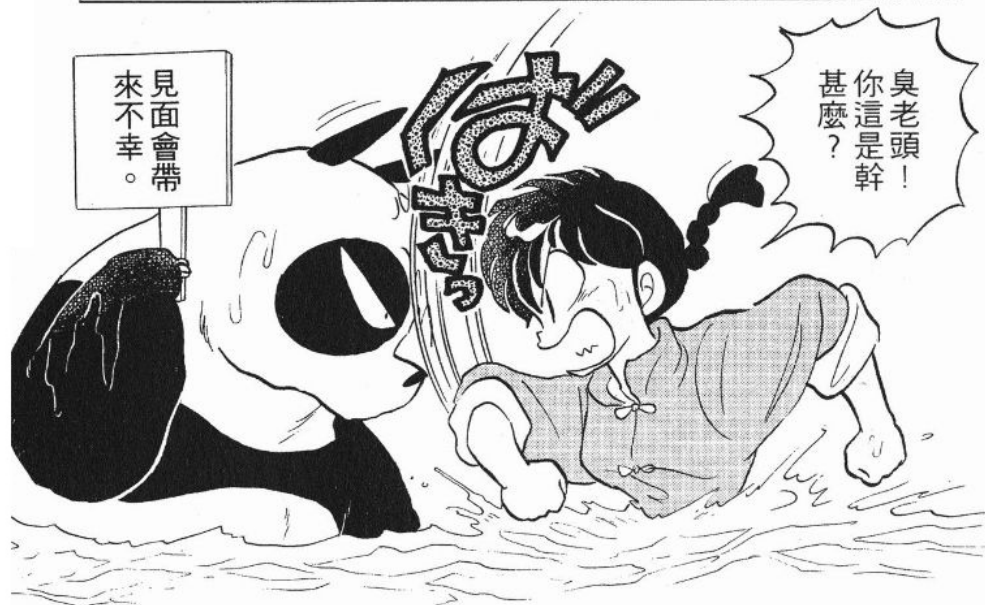
呀！



我原諒  
……

亂馬！

發喇



見面會帶  
來不幸。

臭老頭！  
你這是幹  
甚麼？

はき



你們好！

歡迎光臨！

聽說早乙女  
父子寄居在  
府上……



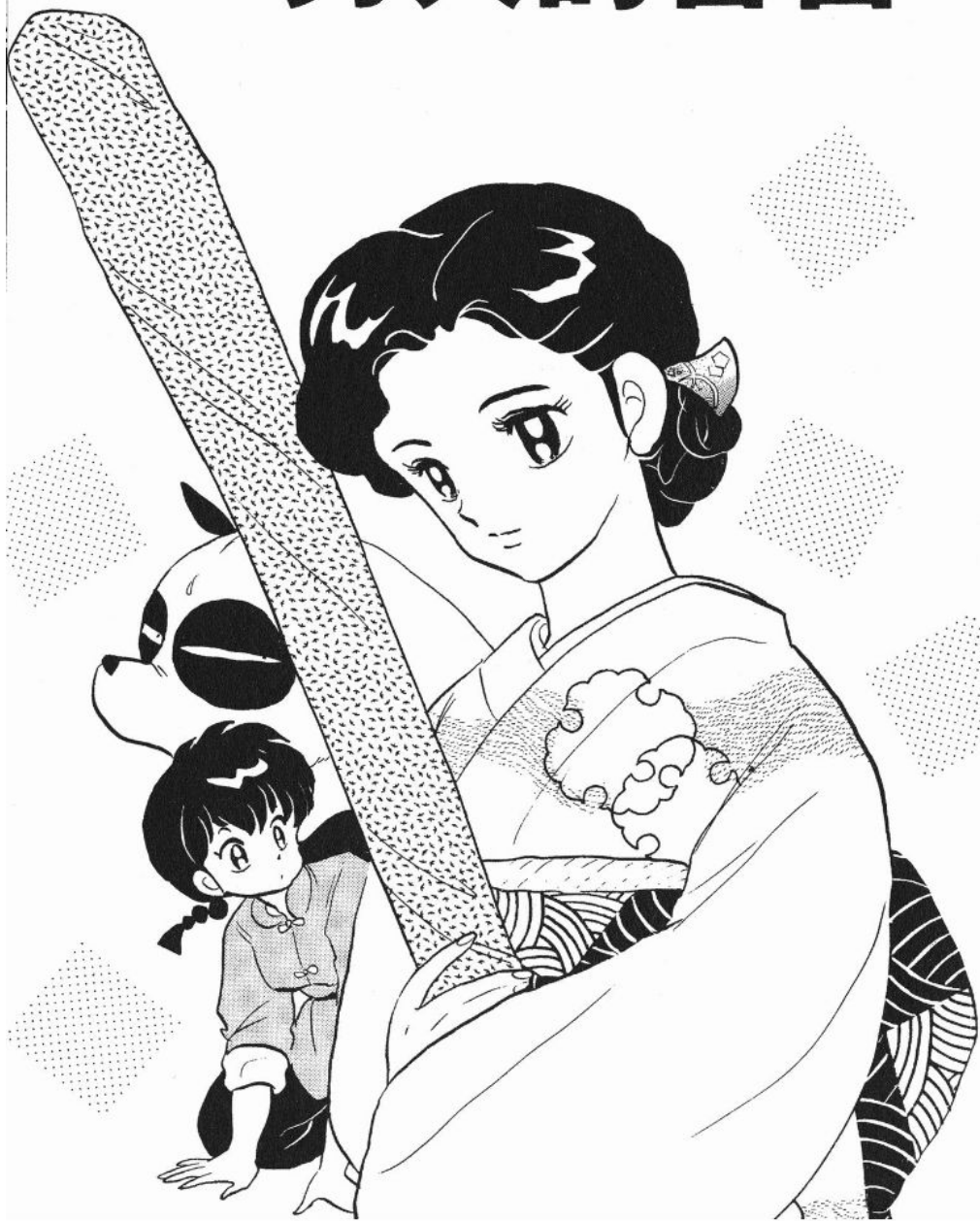
她就是亂馬  
的母親……



啊？  
是剛才那  
位阿姨……

# PART.3

# 男人的誓言



請問……

早乙女玄馬父子在嗎？

……  
很湊巧



他倆父子又要踏上修練之旅了。

請說我們父子走了。  
這件事可是性命攸關的啊！







伯母！

世伯和亂馬不在的期間，妳都是獨自一人……

是的！我是一個人看家。



總之……

我不會逃避的！



和亂馬分別時，我真是傷心欲絕！

玄馬！

別帶亂馬走！

放手！

かきかき  
しゃんしゃん





原來如此。

妳就是這樣  
把亂馬交了  
給他父親……

妳也下  
了很大  
決心。

我相信  
玄馬……



而且玄  
馬走之  
前……

還立下了  
誓言。



誓言？

那是……



莫非是  
亂馬回  
來了？

是男孩的  
聲音！

放開我！  
臭老頭！









最後一次  
是在他們  
去中國的  
咒泉鄉之  
前……

可是……

以前每到  
一個旅站  
，他便會  
跟我聯絡  
……



是不是  
這麼一  
回事？

難怪無顏  
相認。



唔……

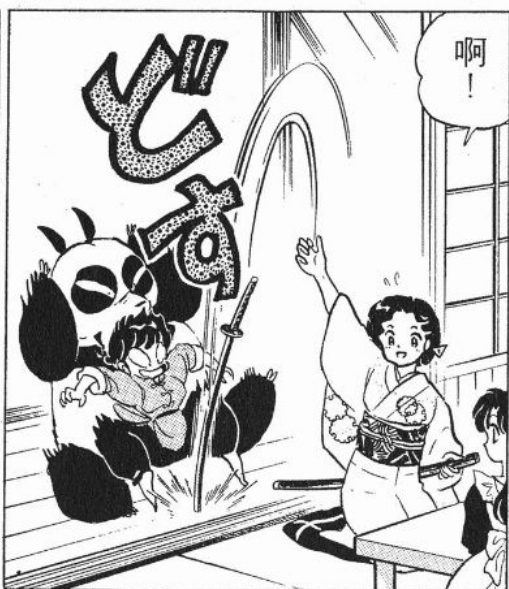
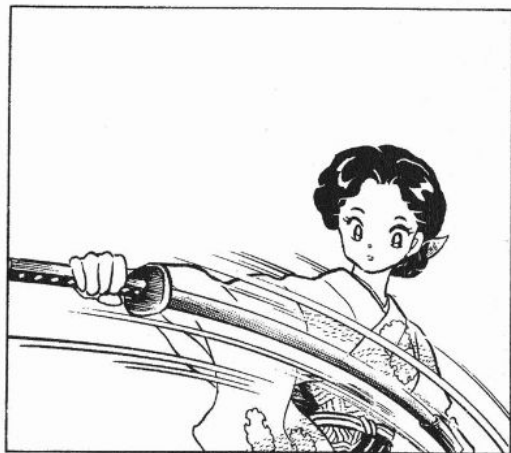
培養成男  
人中的男  
人……

結果亂馬在  
咒泉鄉變成  
了女人……



妳不會當  
真吧？

伯母的，  
切腹的，  
誓言……





若亂馬不能  
成爲男人中  
的男人……

我只有負  
起「介錯」  
之責。

——詞語解說——  
「介錯」是指  
爲切腹者砍下  
頭顱的人。



然後我就追  
隨他們兩父  
子自刎。

果然當  
真！

切腹自盡  
早乙女玄馬







我是……

亂……



亂馬！

你想說出  
名字嗎？



我叫亂  
子！

是小茜的  
表妹。

我是她的  
寵物。

喔……  
亂子！

一點切腹  
的膽量……

似乎沒  
有。





真是的，  
這種謊言很  
快便會被拆  
穿的。



但是我想  
打擾幾天  
……  
沒關係，  
非常歡迎  
妳。  
不用客氣。

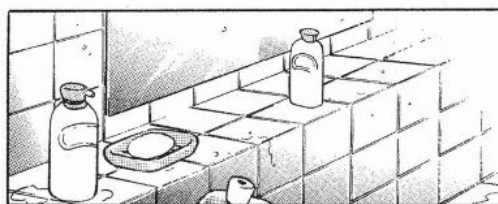


對不起！  
雖然玄  
馬他們  
走了。



我真想告訴  
她，亂馬就  
在她面前！

伯母真可  
憐……



你倆夫  
妻真是  
無聊。  
搞甚麼鬼  
誓言！



你的母親是  
個言出必行  
的人，貫徹始終。



PART.4

要說出真相嗎？





如果讓你母親知道熊貓和亂子就是我兩父子……

我們只有一條死路！

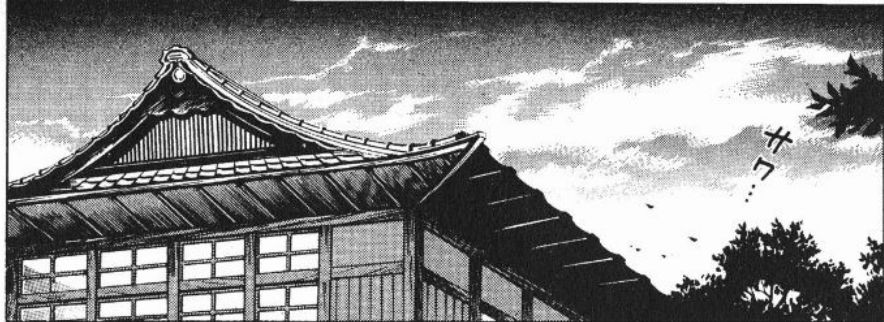


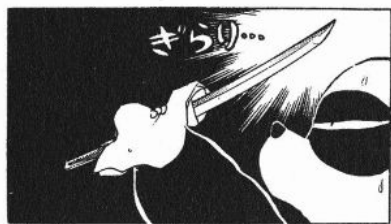
亂子！

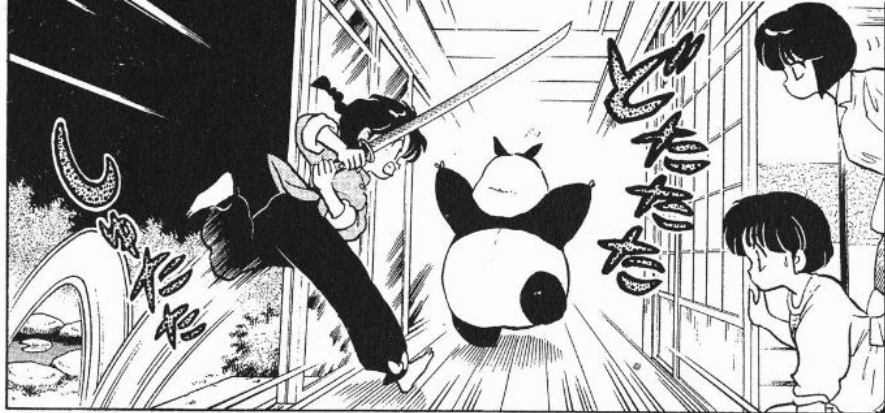


阿姨來替妳擦背！













亂馬像  
個男孩嗎？

在你的  
眼裡：



他長得好  
看嗎？

像。



他英俊  
嗎？

好看。



怎麼一  
直問這  
些問題。



亂馬和伯  
母長得很  
像呢！

哦？



真的！

並排坐在  
一起，簡  
直一模一  
樣！

吓？



好坦率的  
女人。

那……亂  
馬有甚麼  
嗜好？



換個話  
題吧！



不是男扮  
女裝嗎？



亂馬的  
嗜好：

是格鬥！



·NABIKI·

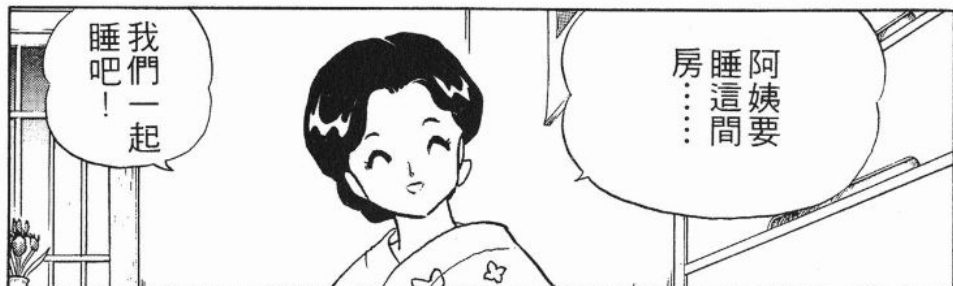




小美姐  
……







我們  
一起  
睡吧！

阿姨要  
睡這  
房間……



呃……



至少你們該  
陪她一個晚  
上。

雖然你們不  
能相認，但  
畢竟是一家  
人。



但是……

唉……

應該無所  
謂吧，亂  
子！



！

伯母明  
天就要  
走了。



是啊，  
亂子！

小霞  
姐……









亂馬！

你爲甚麼  
不像個男  
孩子？

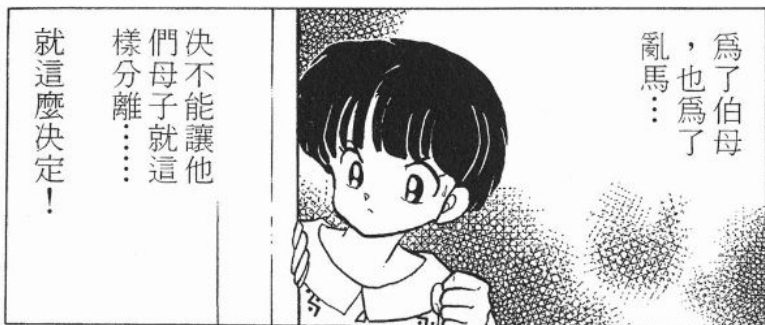
哇！



她好像在  
造噩夢。

可憐的  
伯母！

お母さん



爲了伯母  
，也爲了  
亂馬……

決不能讓他  
們母子就這  
樣分離……  
就這麼決定！

**PART.5**

**只要看一眼**



告辭了！

只是很遺憾  
未能見到玄  
馬和亂馬！



請再來  
玩。

好的！



再見了！



呼！輕鬆  
得多了。









見亂馬？



我已經  
答應伯  
母了。

妳說甚  
麼？

這個星期  
天，在公  
園……



去見媽  
媽？



……



以亂馬身  
分見伯母  
吧！

其實你也  
希望……

媽！

在你的眼裡，  
我是個甚麼樣的人？

亂馬……

你是個頂天立地，英俊瀟灑的男子漢。

果然是男人中的男人！

對。

只要不告訴她我會變身就行了。

你對自己的事竟然這麼……

總之，這件事暫時不能告訴你爸爸。

嗯。

我全聽見了。







見亂馬？

妳不要說！

等一下。

亂馬的特徵是……

我一眼就可以認出他的。

雖然我們分開了一段長時間，但是他是我的兒子！

絕對不會有問題的！  
快去！別讓伯母久等。

おれ  
おれ



爸爸……

你休想再往前走一步！



只有先打倒為父！

如果你想見你的母親。



少廢話！

我這麼做，全是為你著想……





就算你想以男兒身跟你母親見面。

也可能會出意外！



就算你能躲得過……



例如有人把水潑在你身上……

不可能！

ぼしゅ

すたすた



也可能會碰到水管破裂……

不可能！

どひゃ

啊！



賣金魚的小販走過你身邊會不小心跌倒……

不可能！

哇！

ぼしゅ

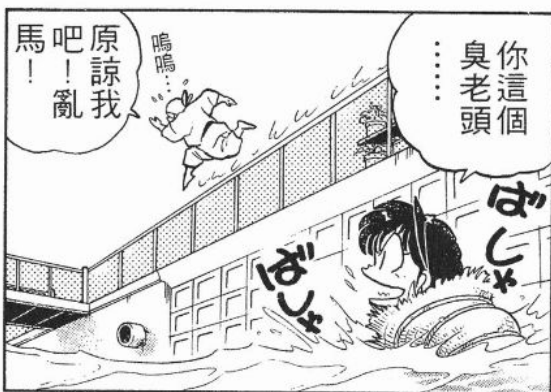


就算你能避開……

どひゃ



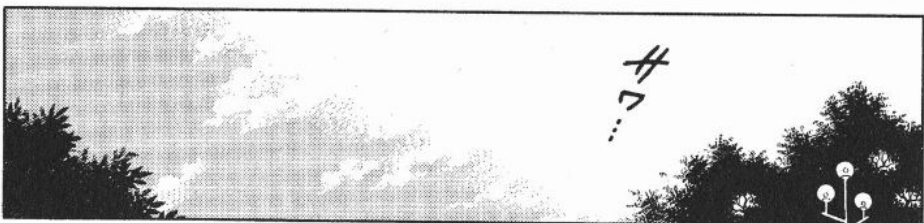
我是不  
忍見你  
切腹！  
你明白我  
的心意嗎？



原諒我  
吧！亂  
馬！

嗚嗚……

你這個  
臭老頭



亂馬……  
還沒到……











伯母，亂馬來了！



小茜！



亂馬！  
我們在這裡！



她被帶走了。



媽……



在哪裡？

在那裡！

我一定要找到妳……

妳等著……

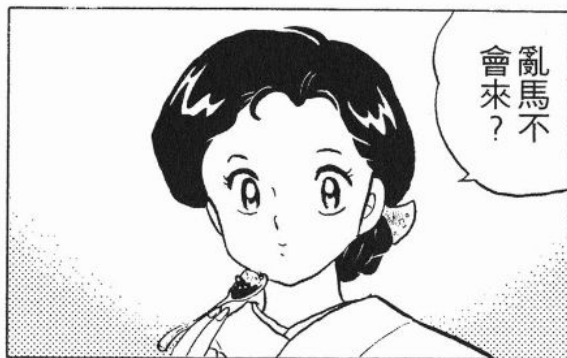
# PART.6

## 一家團聚！

到底把媽  
藏到哪  
裡去？

死老頭  
……









亂子……

どいばしや

呀！對不起……



噓

阿姨，妳怎麼了？……











不怕！

好！

那你有切腹的準備了！



你最好給我閉嘴！

我只讓媽媽看一次男兒身的我！



總之……



不像個男子漢？



他不想見我……

一定是原因的！



莫非亂馬……











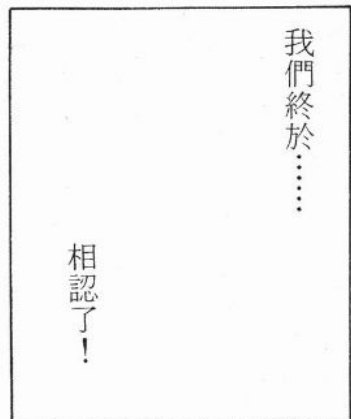
媽媽...

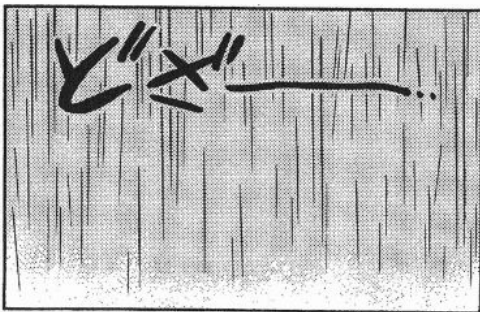
媽媽...

媽媽.....

亂馬?









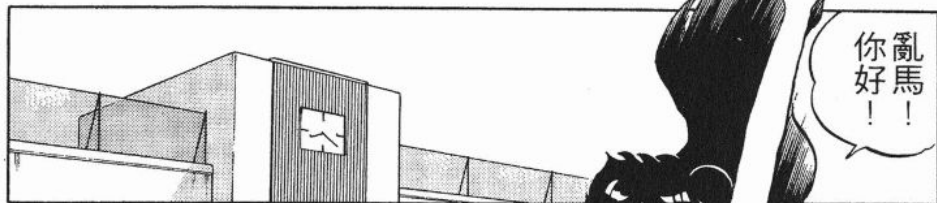


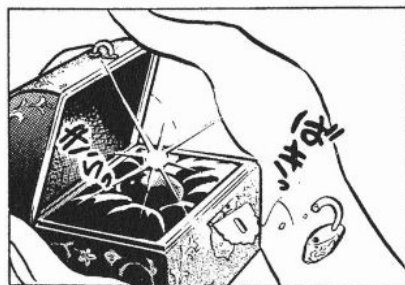


# PART.7

# 突然極討厭你！











彭











她該是對  
亂馬着迷  
的……

嗯！

喂！  
璞對亂  
馬……



……  
的啊，  
麼冷，  
的眼漠  
神這



我從小就  
遭受珊瑚  
冷漠眼神  
的對待！



冷漠！

太冷漠了！

沐絲！



所以我  
最了解  
珊瑚的  
這種冷  
漠眼神！



剛才珊  
瑚的眼  
神……

証實她  
厭惡你  
比我  
更勝一  
百倍！

吓？



怎……怎麼  
會這樣？

亂馬，  
你撫心，  
自問！

你是否做了  
甚麼對不起  
珊瑚的事？

不！我們  
只是太驚  
訝……

所以情不  
自禁把全  
班都叫來  
了！

誰要你  
們多管  
閒事！



你……  
你們這算  
是甚麼？

會祖母，  
妳知道這  
是甚麼回  
事嗎？

不知道！



珊瑚這麼  
厭惡亂馬  
……

唔？！

珊瑚戴  
的那個  
胸針……

是我們女傑  
族的秘寶……

反轉寶珠！



反轉寶珠，  
是操縱人類  
愛恨的一種  
妖石。

戴上正面  
時，愛會  
變得更加  
豐沃！



正面 (笑容)

愛即轉為  
憎惡……

反之，  
若倒轉  
來戴……



反轉 (憤怒)



糟糕！

怎麼胡裏胡  
塗把那個給  
了她……

？

わんわん



誰受了  
刺激……

事……  
珊瑚的  
給你很大  
的刺激？



亂馬，你  
怎麼沒精  
打采的？



……



亂馬被  
珊瑚拋  
棄了？



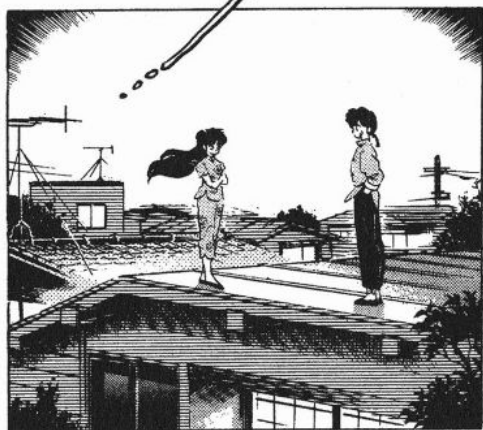
現在她討  
厭我也是  
合情合理  
的。

我對珊瑚  
一直太冷  
漠了。



吓？

那你為  
甚麼……









人渣？

爲甚麼會  
這樣……



唔……

可怕的反  
轉寶珠！



但是……這  
或許是個  
好機會。



明白了嗎？  
人渣！

越被追就  
越逃……

越逃，人家就  
越想追，這是  
人之常情……

如此一來  
，會女婿  
豈不……

哼！

可惡！

珊璞！妳給  
我記着！

我一定要  
讓妳再次  
喜歡我！

噢？誰在  
喊？在  
哪？

# PART.8

## 說「愛你」！





夠帥了。



別再讓我  
看到你！  
人渣！



我一定令  
妳再喜歡  
我。

妳等着瞧  
，珊瑚！

好清爽的  
早晨！



反轉寶珠放  
在這裡！

珊瑚把：

唔？



珊瑚！

不行！  
一定要在  
他們見面  
之前給她  
戴上。





妳仍是這  
麼的美！

啊！  
亂馬！



玫瑰在妳面  
前也黯然失  
色。

給我的嗎？

好高興！



咦？



昨天  
的……

甚麼  
事？

就是妳  
莫名其  
妙的……

討厭我！





誰是老  
猴婆？



老猴  
婆？



唔……

爲甚麼？



垃圾

你在看  
哪裡？

妳對珊  
璞做了  
甚麼？

妳騙得到別  
人，但絕騙  
不到我！



所以她對亂馬  
的愛才會轉成  
極端的厭惡。

珊璞就是  
因爲倒戴  
着……

甚麼？



如果戴正面  
愛就會變得  
更深！

若反轉  
戴就會  
使愛轉  
爲恨！



甚麼？能  
操縱人類  
愛恨的胸  
針？

是的！





珊瑚！



不錯嘛，  
沐絲！  
珊瑚沒像  
從前那麼  
討厭你！

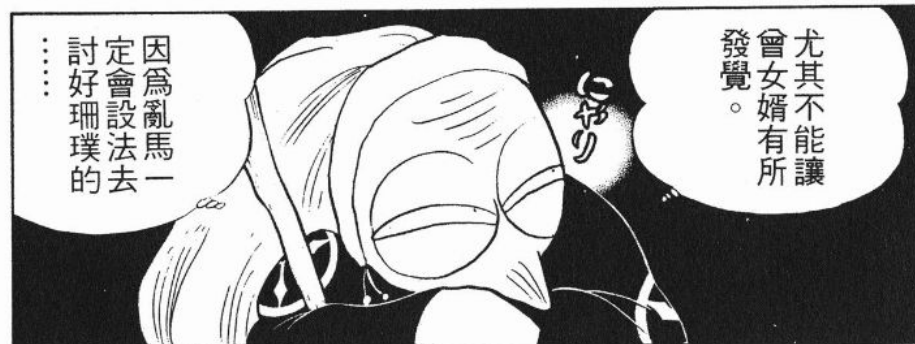


這麼一  
說……

平常對我異  
常冷漠的珊  
璞可能……

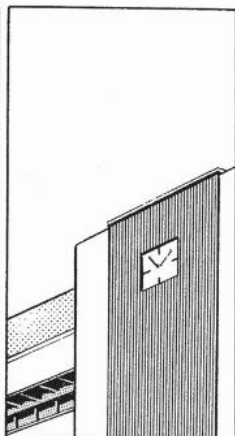


要保守反  
轉寶珠的  
秘密！



尤其不能讓  
會女婿有所  
發覺。

因為亂馬一  
定會設法去  
討好珊瑚的  
……





我想看妳  
的笑靨。

所以我要  
說個笑話  
給妳聽。

我家隔壁  
的院子，  
有高高的  
圍牆……

哼！



便立刻  
給我滾  
吧！

如果你想  
逗我笑……

……



小茜！我  
們一起回  
家吧！

令她產生  
醋意……

但切勿太  
過分。

……



沒有甚麼，就是……

為何向貓飯店的方向走呢？



嗨，珊璞！



誰……

妳是不是呷醋？

等一下，小茜！



你對珊璞還是依依不捨……



可惡！



會呷醋！



唔？





亂馬！  
聽說你整天纏著珊璞！

全校都在談論這件事！

別管我！  
這件事關乎我的名譽。



你有沒有弄錯？

原先是珊璞喜歡你的……



女傑族規定要嫁給比自己強的男人！

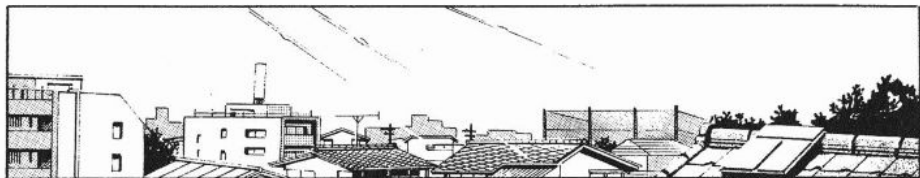
珊璞一定會遵守這項規定！



對呀！



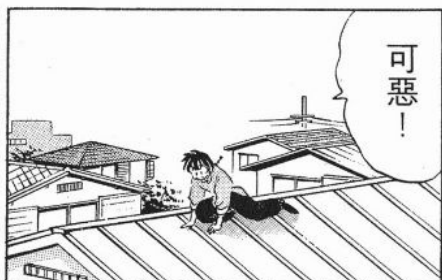
對！











# PART.9

# 美麗的陷阱





甚麼?

妳有辦法  
令珊瑚再  
喜歡我?

唔! 只  
有一個  
辦法!

快告訴  
我!



這時...  
要我做甚  
麼我都願  
意!

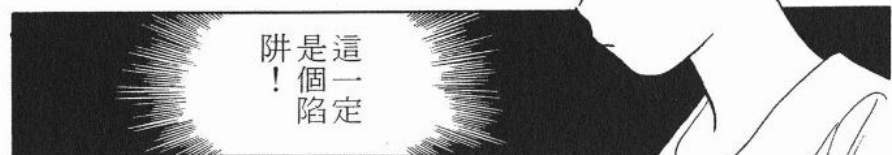
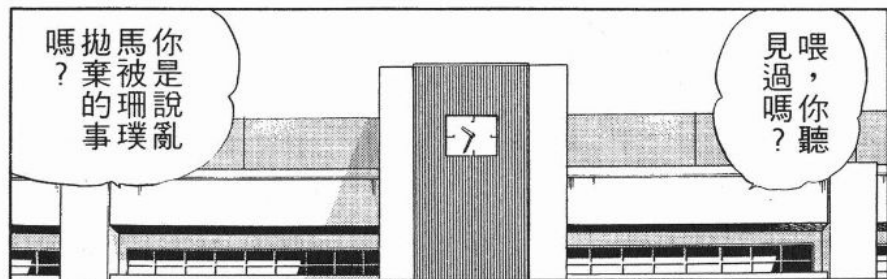
不知你能  
否做到?

方法很  
簡單。



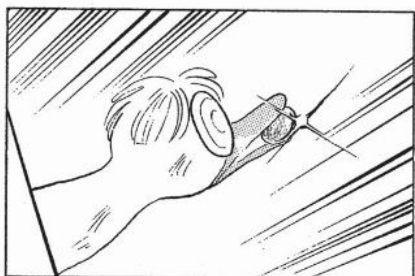
敗即是  
勝...  
...















反轉戴，  
愛會轉為  
厭惡……

戴正面，  
愛會變得  
更深。



是的！  
是一種  
能操縱  
人類愛  
恨的妖  
石胸針



因為珊瑚  
倒轉戴那  
胸針，所  
以才會……



哦？

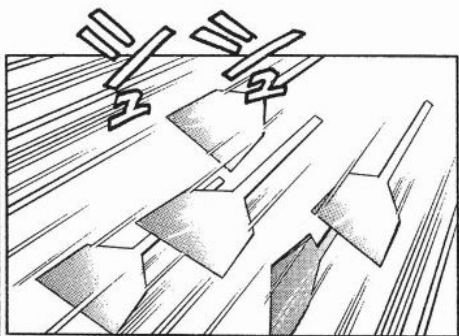


我必須盡  
快把真相  
告訴亂馬  
才行！





亂馬！



你眞的對珊瑚……

……你把我這  
個未婚妻  
棄在一旁





妳喜歡  
我嗎?

呃?

唔?



這事情很  
重要。

請妳老實  
回答我!



亂馬……

ドキ  
ドキ



不要臉！



我一定要  
妳親口說  
喜歡我！

好！珊瑚  
吧，等著瞧



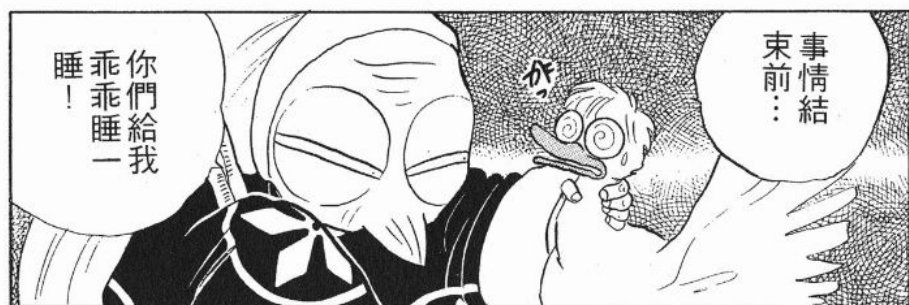
請！

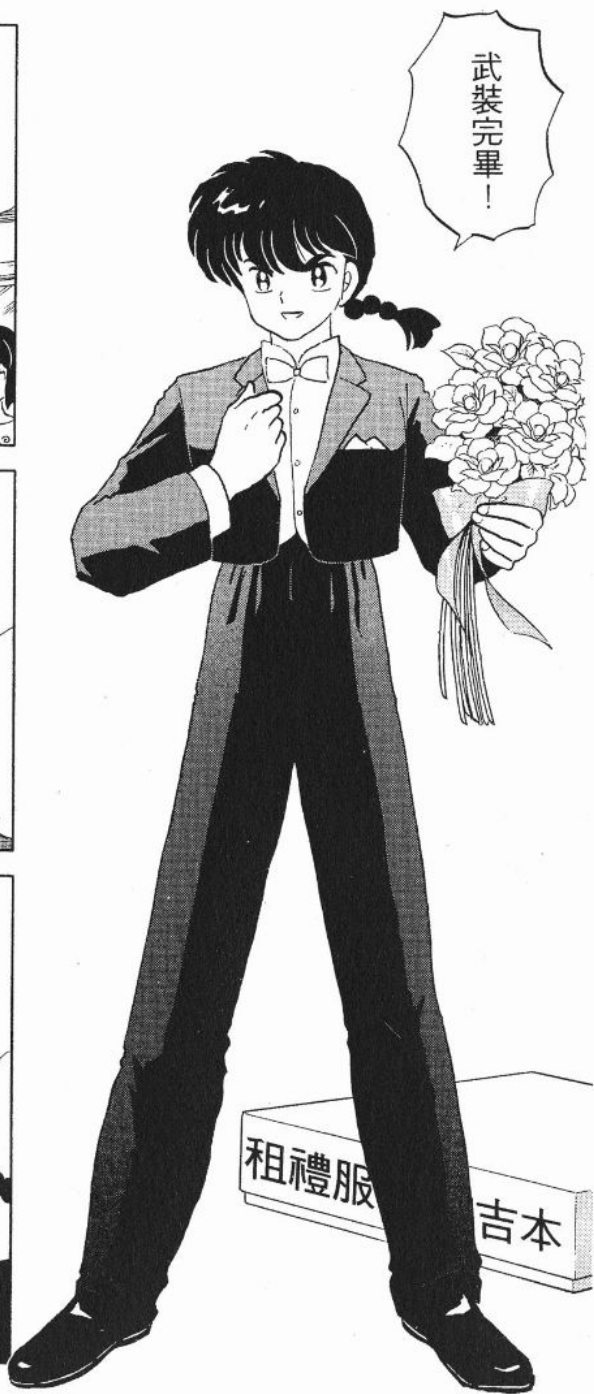
我去揍  
他！

可惡！  
竟敢玩  
弄我的  
珊瑚！



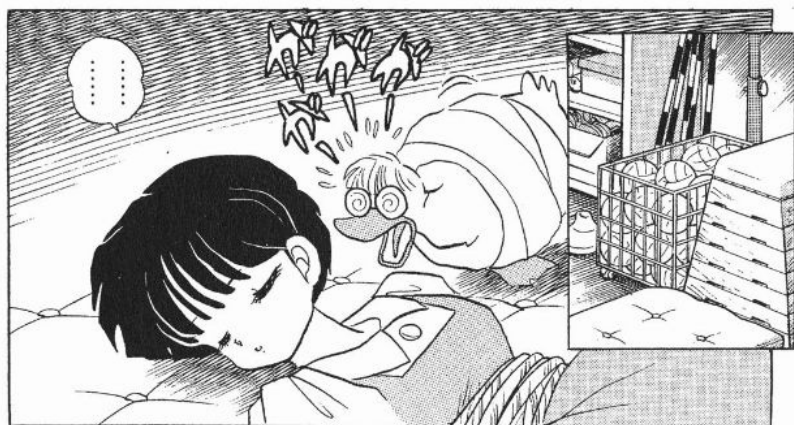
哈哈  
哈哈！











PART.10

# 坦白地示愛



曾女婿！你  
若想珊瑚說  
喜歡你……

首先要開口  
向珊瑚說你  
喜歡她。



亂馬，你  
快點來向  
我吐露愛  
意吧！



各位來賓  
，請你們  
躲在桌子  
下！

亂馬來這裡  
的事看來是  
經過大肆宣  
傳的。



哦！

只要你在  
衆人面前  
向珊瑚示  
愛……

你就騎虎  
難下了。





真的？  
亂馬！

我喜歡妳  
，珊瑚！



大會都聽  
到了，快  
為他們祝  
福吧！

珊瑚，亂  
馬，恭喜  
你們！



恭喜！  
恭喜！

不行！亂  
馬，這是  
陷阱！



沐絲……  
呱呱！

對了！  
那時……  
會祖母怕我  
們壞事，所  
以把我們……

珊瑚，等著瞧吧！  
我一定要令  
妳親口說喜  
歡我！

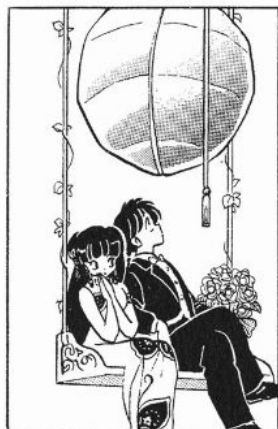


我才不去  
救他！

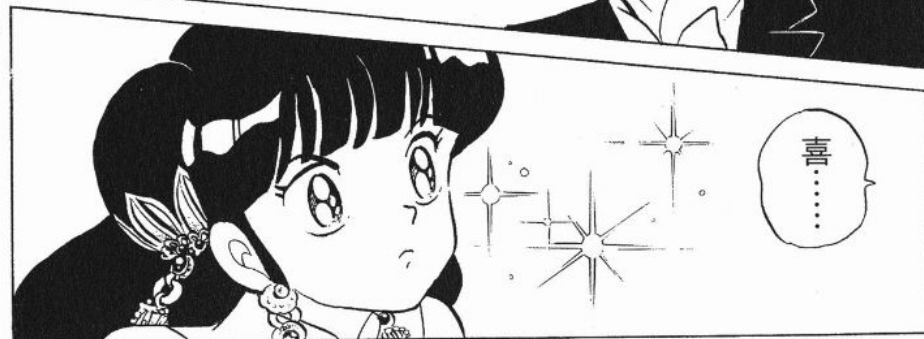
亂馬算  
甚麼！

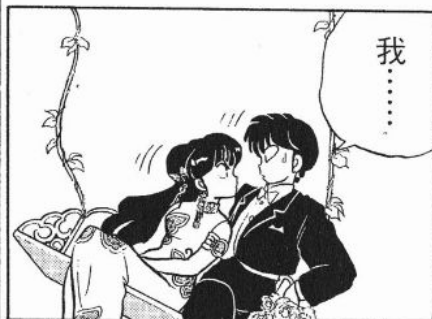
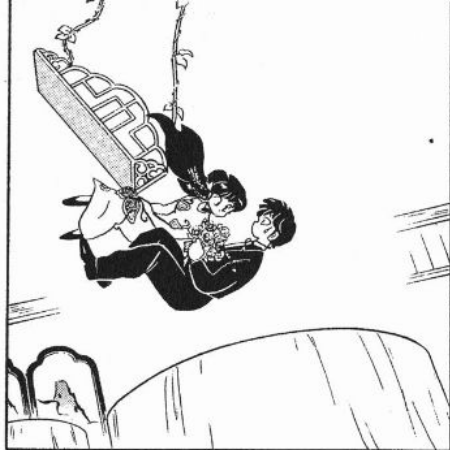














吵死了！

我說不去  
就不去！

珊瑚之所以  
變得冷漠是  
因為反轉寶  
珠的緣故：

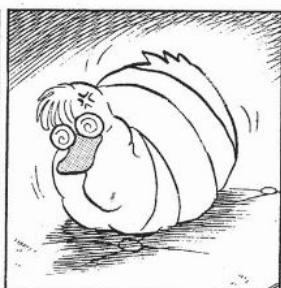
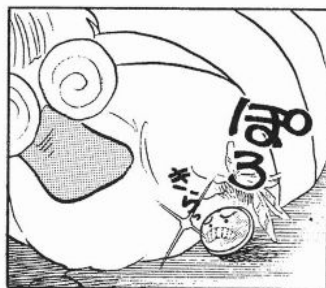


而亂馬  
並沒有  
發覺！



我不原  
諒他！

我討厭他！



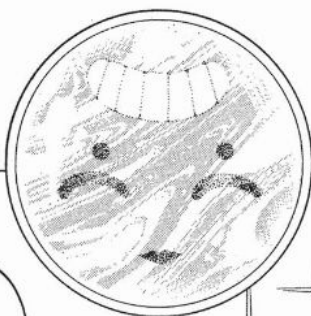






小茜的心  
現在充滿  
着愛!

正面位置  
會令愛意  
豐溢。









珊瑚終於開口說她喜歡你了！

恭喜你，亂馬！



我先說我喜歡亂馬！

完了！



是嗎？



你那麼受歡迎真是太好了！

是真的！



妳不會……

是真的很高興吧！



太過認真！

其實仔細想想，我也……

不！



到此為止了！

一受歡迎就改變態度了。

愛本來就不是一場競賽……

是嗎？

我以為妳  
是個愛發  
脾氣的女  
孩……

沒想到妳  
如此大方  
……



可惡！

哇……

哇！好  
高！

還會旋  
轉！



說我喜  
歡發脾  
氣……



我想聽亂馬  
親口告訴我  
的理由。

你可真受  
歡迎啊！

不！

妳還在生  
氣嗎？  
要不要  
戴反轉  
寶珠？

早點向我  
表白不就  
沒事嗎？



# PART.11

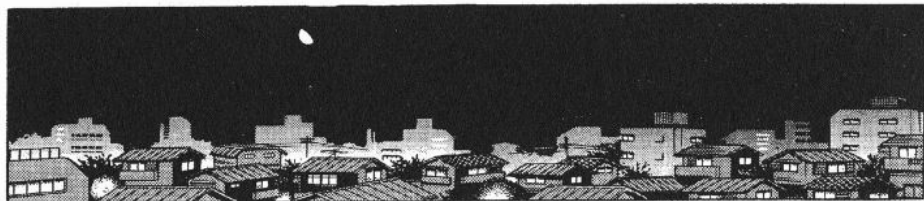
# 妖怪留下的内裤











爲甚麼？

爲甚麼內衣  
袂全都變成  
了紙？



師公！

我們真的  
很擔心你  
的！



師公，你  
變得  
很憔悴！

你每天晚  
上都在做  
甚麼？



我的內衣  
是不是在  
這裡？



我們真  
的很擔  
心！

把原因  
說出來  
吧！







大豐收！  
大豐收！

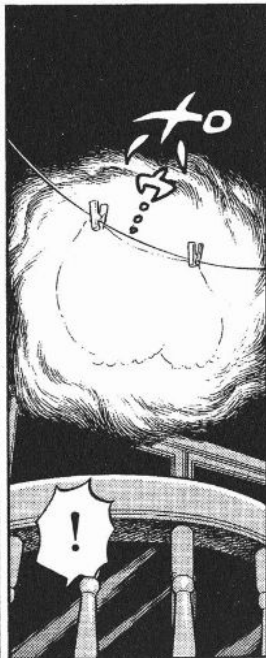
奇怪！這  
座女生宿  
舍……  
早就廢  
棄不用  
了……



該回去  
了！



哇呀！  
這是甚  
麼？



快露出  
原形！  
武術家的  
責任是除  
魔逐妖！



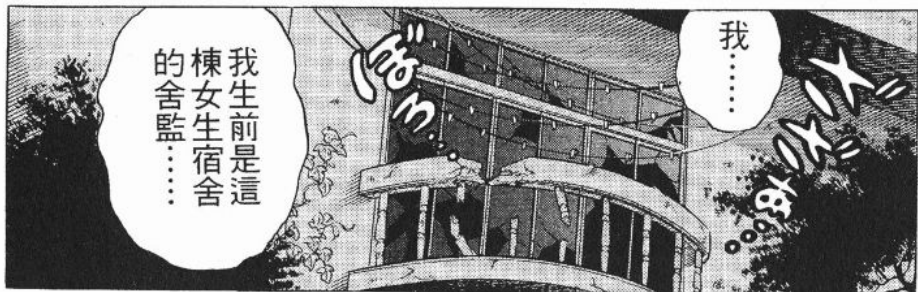
是幽靈  
還是狐  
妖？



小朋友，  
要不要這  
件內祇？



內祇！



我……

我生前是這  
棟女生宿舍  
的舍監……



難道……

妳的內衣  
袂也會經  
被竊？



哇……

這不是一件  
值得羨慕的  
事，妳……



爲了讓內衣  
袂被偷，我  
還施了咒，  
可是……

那老頭只  
能活到今  
晚！



妳是說師  
公……

這是甚麼  
回事？



若不尊稱我  
舍監我就用  
這條內衣袂把  
你罩起來！

不要！



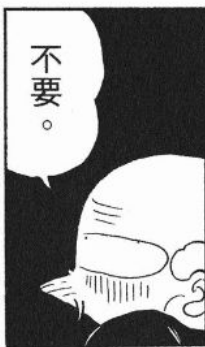
你們的師公  
這一個星期  
所偷的內衣  
袂……



事實上都是  
符咒。

所以師公  
才會日漸  
憔悴……







這是你的問題！

你去偷！

你就不能爲了我的性命……

去偷這條內袂嗎？



八寶大華輪！



總之我寧死也……

不偷這條內袂！

喂！

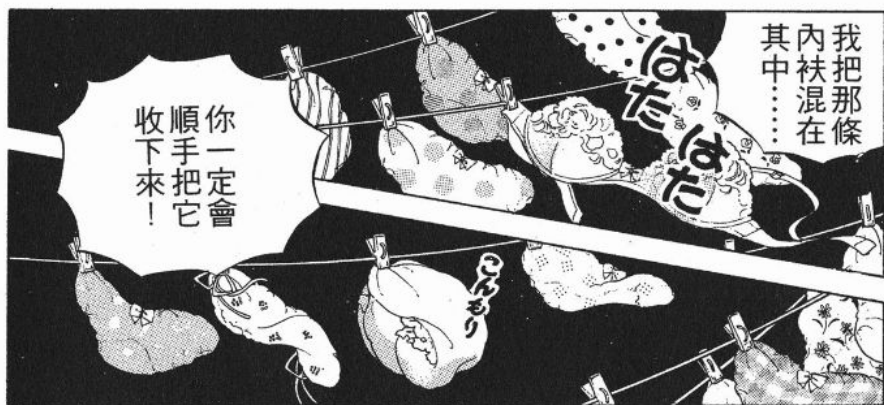
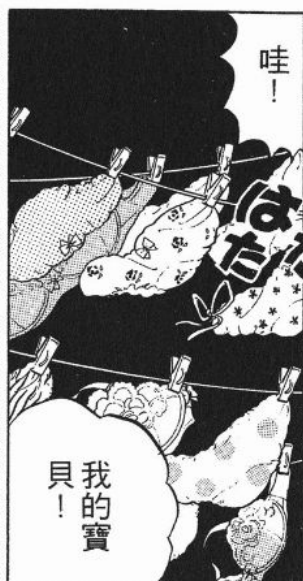


你別走，臭老頭！



你是不是要我要計謀，逼你去偷！











我的內  
衣  
襪！



這可不是  
鬧著玩！

啊！



哇……  
我的內襪  
被偷了！



太好了！

太好了！

這麼美麗  
的早晨，

我們只希  
望能早點  
忘掉！